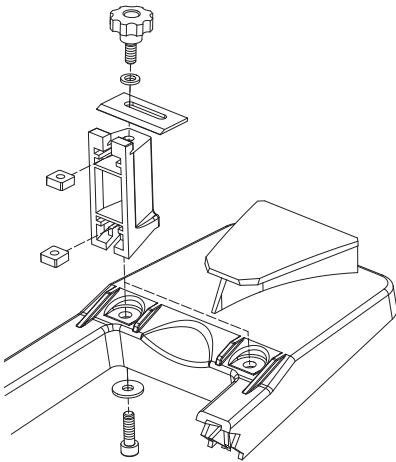




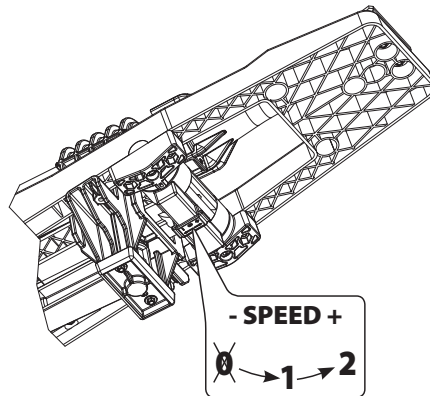
- Never service or adjust the water jet while in operation.  
- Führen Sie niemals Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Wasserdüse durch, während sie in Betrieb ist.  
- Non eseguire mai operazioni di riparazione o manutenzione mentre il Water Jet è in funzione.

- Ne jamais effectuer d'entretien ni de réglages sur le jet s'il est en service.  
- No realice ningún servicio ni ajuste del chorro de agua con el producto en funcionamiento.  
- Nunca efectue assistència ou ajuste o jacto de água durante o funcionamento.

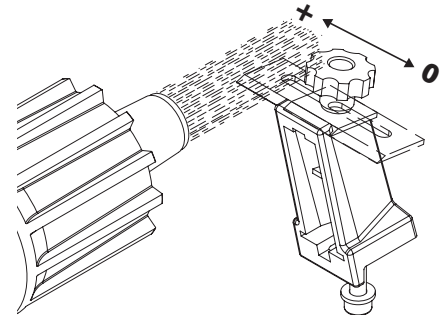
### Installation



### Speed / Frequency Selector



### Jet-Breaker Blade Adjustment



**ADJUSTMENT.** The jet-breaker is individually adjustable. To start with, set the blade so it intersects the water stream for approx. 20% of the mounted nozzle diameter (e.g. nozzle  $\varnothing$  0.80" [ 20 mm ] – blade reaches 0.16" [ 4 mm ] into the water stream). Fine tune, if required. The intermittence frequency can be adjusted with the speed / frequency selector.

**GRUNDEINSTELLUNG.** Der Störer ist individuell einstellbar. Die Klinge so einstellen, dass sie um ca. 20% des Düsendurchmessers der montierten Düse in den Strahl eintaucht. (z.B. Düse  $\varnothing$  20 mm — Klinge taucht 4 mm in den Wasserstrahl ein). Feinabstimmen falls erforderlich. Das Intervall der Frequenz kann mit dem Hebel der Geschwindigkeitseinstellung reguliert werden.

**REGOLAZIONE DI BASE.** Il rompigitto è regolabile individualmente. Inizialmente regolare la lama in modo che interferisca con il getto d'acqua per ca. il 20% del diametro del bocaglio montato (p.e. bocaglio  $\varnothing$  20 mm – lama interferisce per 4 mm con il getto d'acqua). Affinare la regolazione se necessario. La frequenza di oscillazione è regolabile con il selettore di velocità.

**RÉGLAGE DE BASE.** Le brise-jet est réglable individuellement. Régler la lame pour la faire pénétrer dans le jet d'eau à une profondeur égale à 20% du diamètre de la buse montée. (p.e. buse  $\varnothing$  20 mm – lame intervient dans le jet d'eau sur 4 mm). Affiner le réglage si nécessaire. La fréquence peut être sélectionnée par déplacement du levier de sélection vitesse.

**REGOLACIÓN DE BASE.** El quebra chorro es regulable individualmente. Ajustar la hoja para que penetre el chorro de aprox. 20 % del diametro de la boquilla montada. ( p.e. boquilla  $\varnothing$  20 mm – hoja adelantada 4 mm en el chorro). Refinare el reglaje si necesario. Se regula la frecuencia con la planca de selección velocidad.

**AJUSTE DO QUEBRA-JATO.** O quebra-jato é individualmente ajustável. Inicialmente, ajuste a lâmina de modo que a mesma intercepte o jato de água em aproximadamente 20% do diâmetro do bocal instalado. (por exemplo, para um bocal de 20 mm de diâmetro, a lâmina deverá inserir-se 4 mm através do jato de água). Realize um ajuste fino, se necessário. A frequência da oscilação é regulável através do seletor de velocidade.

### Principle of Operation

The basic effect of the Dynamic Jet-Breaker is to transfer water from the outer end of the water stream towards the water jet.

**Arbeitsprinzip:** Die Grundwirkung des dynamischen Strahlstörers ist die Förderung von Wasser vom äußeren Ende des Wasserstroms zur Wasserdüse

**Principio di funzionamento:** L'effetto principale del Dynamic Jet-Breaker (rompigetto dinamico) è quello di trasferire l'acqua dall'esterno del getto verso il Water Jet.

**Principe de fonctionnement :** La fonction principale du brise-jet dynamique est de transférer l'eau de l'embout extérieur du flux d'eau vers le jet.

**Principio de funcionamiento:** El efecto básico del quebrachorro dinámico es transferir agua desde el extremo exterior de la corriente de agua hacia el chorro de agua.

**Princípio de funcionamento:** O efeito básico do Interruptor de Jacto Dinâmico é transferir água da extremidade exterior do fluxo de água para o jacto de água.



### Low Pressure Operation

Allows for improved water distribution uniformity at lower pressure operation.

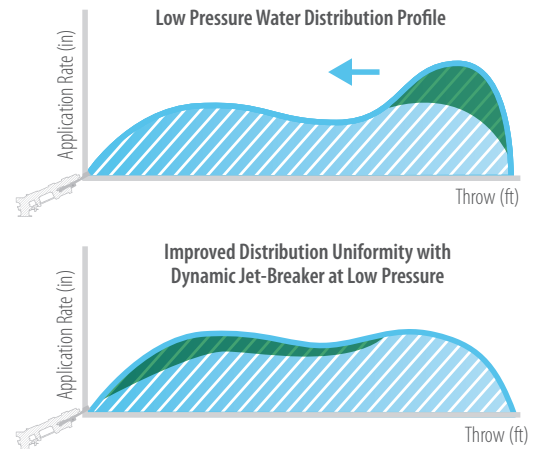
**Anwendungen bei Niederdruck:** Ermöglicht bei Niederdruckanwendung, die Gleichmäßigkeit der Wasserverteilung, zu verbessern.

**Funzionamento a bassa pressione:** Permette di migliorare l'uniformità della distribuzione d'acqua in presenza di basse pressioni di lavoro.

**Utilisation en basse pression :** Permet d'améliorer l'uniformité de la distribution d'eau en présence de basses pressions de travail.

**Empleo en operación de baja presión:** Permite mejorar la uniformidad de la distribución del agua en riego de baja presión.

**Operação em baixa pressão:** ermite melhorar a uniformidade de distribuição de água em baixas pressões de trabalho.



### Solid-Set Operation

Allows to adapt the water distribution to the requirements of solid-set irrigation systems.

**Ortsfest Anlagen:** Ermöglicht bei Anwendung in ortsfesten Beregnungsanlagen, die Wasserverteilung entsprechend den Bedürfnissen anzupassen.

**Impianto fisso:** Permette di adattare il profilo della distribuzione d'acqua alle esigenze.

**Utilisation en installation fixe :** Permet d'adapter le profil de la distribution d'eau aux exigences particulières de l'installation fixe.

**Empleo en sistema de riego estacionario:** Permite adaptar el perfil de la distribución del agua a las exigencias del sistema de riego estacionario.

**Sistema fixo:** Permite adaptar a distribuição da água para as necessidades de sistemas fixos de irrigação.

